

Los ejemplos a continuación se presentan solo a fines ilustrativos para brindar apoyo en materia de fortalecimiento de capacidades técnicas a los países en desarrollo y no están necesariamente avalados por la Plataforma de Colaboración en materia Tributaria (PCT), las cuatro organizaciones asociadas, sus respectivas gerencias ni los países miembros de las organizaciones.

### Ejemplo de cláusulas finales sobre los idiomas

#### Ejemplo con tres idiomas:

“**EN FE DE LO CUAL**, los suscritos, debidamente autorizados al efecto, firman el presente Convenio.

**HECHO** en la ciudad de [*nombre de la ciudad*], [*país*], el [*fecha*], en duplicado, en idioma español, francés e inglés, siendo todos los textos igualmente auténticos. En caso de divergencias entre los textos, prevalecerá el texto en inglés.

POR EL GOBIERNO DE [ ]

POR EL GOBIERNO DE [ ]”

---

#### Ejemplo con dos idiomas:

“**EN FE DE LO CUAL**, los suscritos, debidamente autorizados al efecto, firman el presente Convenio.

**HECHO** en la ciudad de [*nombre de la ciudad*], [*país*], el [*fecha*], en duplicado, en idioma español y alemán, siendo ambos textos igualmente auténticos.

POR EL GOBIERNO DE [ ]

POR EL GOBIERNO DE [ ]”

---

#### Ejemplo con un idioma (español):

“En fe de lo cual, los suscritos, debidamente autorizados al efecto, firman el presente Convenio.

Hecho en la ciudad de [*nombre de la ciudad*], [*país*], el [*fecha*], en duplicado, en idioma español, siendo ambos textos igualmente auténticos.

Por *[nombre del país]*,  
*[nombre del signatario]*,  
Ministro de Hacienda

Por *[nombre del país]*,  
*[nombre del signatario]*,  
Secretaria de Relaciones Exteriores”.

**Ejemplo con un idioma (inglés):**

“IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Convention.

Done at [city name] in duplicate, this [date], [year]

FOR THE GOVERNMENT OF [ ]

FOR THE GOVERNMENT OF [ ]”

---

**Ejemplo con un idioma (francés):**

“En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention.

Fait à [nom de ville], le [date], en double exemplaire.

**POUR LE GOUVERNEMENT DE [ ] :**

*Ambassadeur de [ ]*

**POUR LE GOUVERNEMENT DE [ ] :**

*Ministre de l'économie et des finances”*